PO Box 80 · 86651 Monheim/Germany
Phone: +49 9091 502-0
Fax: +49 9091 502-458
hama@hama.de
http://www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00095593 / 08.12

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 2 30.08.12 16:3

hama®

THE SMART SOLUTION

3D Shutterbrille für Panasonic 3D TVs, Funk
3D Shutter Glasses for Panasonic 3D TVs, radio

Bedienungsanleitung D
Operating Instructions GB
Mode d'emploi F
Instrucciones de uso E
Руководство по эксплуатации RUS
Istruzioni per l'uso I
Gebruiksaanwijzing NL
Οδηγίες χρήσης GR
Instrukcja obsługi PL
Használati útmutató H
Návod k použití CZ
Návod na použitie SK
Manual de instruções P
Kullanma kılavuzu TR
Manual de utilizare RO
Bruksanvisning S
Pistokelaturi FIN

00095593

Ⓓ Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

⚠ Warnung

► Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um die Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

ⓘ Hinweis

► Wird verwendet, um zusätzliche Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- 3D Shutterbrille
- Mikrofasertuch
- Lithium Knopfzelle CR 2025
- diese Bedienungsanleitung

ⓘ Hinweis

► Bitte prüfen Sie vor der ersten Nutzung der 3D Shutterbrille das Set auf Vollständigkeit und stellen Sie sicher, dass keine fehlerhaften oder beschädigten Teile enthalten sind.

3. Sicherheitshinweise

- Lassen Sie die 3D Shutterbrille nicht fallen und verbiegen Sie sie nicht.
- Wenden Sie keine Gewalt bei diesem Produkt an.
- Setzen Sie die 3D Shutterbrille nicht direktem Sonnenlicht, Feuer oder anderen Hitzequellen aus.
- Verwenden Sie die 3D Shutterbrille nicht in einer Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit und vermeiden Sie Kontakt der 3D Shutterbrille mit Wasser.
- Verwenden Sie die 3D Shutterbrille ausschließlich für den vorgesehenen Zweck.

⚠ Warnung

► Verwenden Sie die 3D Shutterbrille niemals für andere Zwecke (z.B. als optische Brille, Sonnenbrille, Schutzbrille usw.) - auch nicht nur für kurze Zeit! Sie können sich dadurch Schäden zufügen oder Ihre Sehkraft schwächen.

► Achten Sie darauf, dass sich keine zerbrechlichen Gegenstände in Ihrer Nähe befinden, während sie die 3D-Funktion nutzen. Sie könnten diese Gegenstände beschädigen oder sich verletzten.

► Längeres 3D-Fernsehen kann zu Kopfschmerzen oder Überanstrengung der Augen führen. Machen Sie eine Pause, wenn Sie sich unwohl fühlen. Konsultieren Sie einen Arzt, falls sich dieser Zustand nicht ändert.

► Schwangere, Menschen mit Herzproblemen, Epilepsie oder leichten Übelkeitserscheinungen sollten von der Nutzung der 3D-Funktion absehen.

⚠ Epilepsiewarnung

► Durch die 3D Wiedergabe ihres Fernsehgerätes und blinkende Bilder, wie sie in manchen Filmen oder Spielen vorkommen, kann es bei manchen Menschen zu einen epileptischen Anfall oder Schlag kommen. Konsultieren Sie bitte vor dem 3D-Erlebnis einen Arzt, wenn in Ihrer Familie Fälle von Epilepsie oder Schlägen bekannt sind!

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 2 30.08.12 16:3

4. Anwendungsbereich und Spezifikationen

- Die aktive 3D Shutterbrille ist kompatibel zu den gängigen Panasonic 3D Fernsehern mit RF-Datenübertragungssignal.
- Die 3D Funktion ist nur mit der kompatiblen Hardware möglich

Gläser:	Flüssigkristall
Gewicht Brille:	37,4 g mit Batterie
Signal:	Funk
Kontrastverhältnis:	800:1
Transmittanz:	35+/-2%
Betriebszeit Batterie:	140h bei dauerhafter Nutzung
Stromversorgung	1x CR2025 Lithium Knopfzelle (3V, 160mAh)
Betriebstemperatur:	10°C ~ 40°C
Temperatur Ruhezustand:	-20°C ~ 45°C

5. Erstsynchronisation

- Drücken Sie den Ein-/Ausschaltknopf auf der rechten Seite (Abb. 1)

Abb 1.

Hinweis

► Während der Synchronisation blinkt die LED abwechselnd grün und rot. Bei erfolgreicher Synchronisation erscheint eine Meldung auf Ihrem TV-Gerät.

Hinweis

► Achten Sie darauf, dass der Abstand zum TV-Gerät maximal 50cm während der Erstsynchronisation beträgt.

6. Verwendung der 3D Shutterbrille

- Drücken Sie den Ein-/Ausschaltknopf auf der rechten Seite (Abb. 2).

Abb 2.

Hinweis

► Die LED blinkt 3 Sekunden lang grün. Die 3D Shutterbrille ist jetzt einsatzbereit.

- Halten Sie den in Abb. 3 empfohlenen Nutzungsbereich ein, um eine optimale Funktion der 3D Shutterbrille zu ermöglichen. Außerhalb oder an der Grenze dieses Bereichs kann das Signal des Fernsehgerätes nicht sauber empfangen werden.

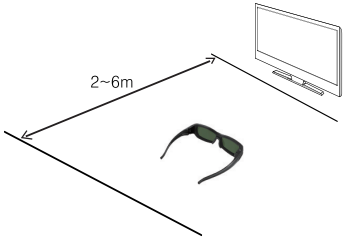


Abb 3.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 3 30.08.12 16:3

Hinweis

- ► Schalten Sie stets das Licht aus, um das beste 3D Ergebnis zu erzielen. Energiesparlampen oder Leuchtstoffröhren können die einwandfreie Funktion der 3D Shutterbrille beeinflussen.
- ► Durch Geräte wie z.B. Mikrowellen oder DECT Telefone, kann es zu Störungen der Übertragung des 3D Signals kommen. Stellen Sie daher sicher, dass andere elektronische oder drahtlose Kommunikationsgeräte so weit wie möglich von der Brille entfernt sind.

7. Pflege und Batteriewechsel

- Verwenden Sie zur Reinigung nur fusselfreie und weiche Tücher, um Kratzer zu vermeiden (Hama Art-Nr. 95870/95871).
- Verwenden Sie niemals aggressive Reiniger mit z.B. Alkohol, da diese die Oberfläche der LCD-Gläser beschädigen können.

Hinweis

- ► Die 3D Shutterbrille ist in regelmäßigen Abständen (mindestens vierteljährlich) auf Betriebssicherheit zu prüfen. Bei Beschädigungen darf die Shutterbrille nicht mehr benutzt werden!

- Wechseln Sie die Batterie wie in der Abb. 4 beschrieben.

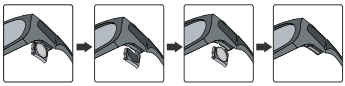


Abb 4.

Hinweis

- ► Wenn der Ladezustand der Batterie schwach ist blinkt die LED Leuchte alle 3 Sekunden rot auf.

Warnung

- ► Achten Sie stets auf die korrekte Polung beim Batteriewechsel!

8. Gewährleistung

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

9. Fragen und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 4 30.08.12 16:3

GB Operating Instructions

Thank you for choosing a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of warning symbols and notes

Warning

► This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note

► This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package contents:

- 3D shutter glasses
- Microfibre cloth
- Lithium coin battery (CR 2025)
- These operating instructions

Note

► Before using the 3D shutter glasses for the first time, check that the set is complete and ensure that there are no faulty or damaged parts.

3. Safety instructions

- Do not drop or bend the 3D shutter glasses.
- Never apply force to this product.
- Do not place the 3D shutter glasses in direct sunlight, or near fire or other heat sources.
- Do not use the 3D shutter glasses in an environment with high humidity levels and keep the 3D shutter glasses away from water.
- Use the 3D shutter glass for their intended purpose only.

Warning

► Never use the 3D shutter glasses for any other purposes (i.e. as prescription glasses, sunglasses, safety glasses, etc.), even for a brief period of time! This could result in physical harm or impaired vision.

► Ensure that no fragile objects are nearby when you are using the 3D function. You could damage these objects or be injured.

► Watching 3D television for extended periods of time may cause headaches or eye strain. Take a break if you are not feeling well. Consult a physician if this condition does not improve.

► Pregnant women and persons with heart problems, epilepsy or mild nausea should not use the 3D function..

Epilepsy Warning

► Your television's 3D playback and flashing lights, such as are found in some films or video games, may cause some viewers to suffer an epileptic seizure or stroke. Consult a physician before using the 3D shutter glasses if there is a history of epilepsy or strokes in your family.

4. Intended and specifications

- The active 3D shutter glasses are compatible with all standard Panasonic 3D televisions that use RF data transmission signals.
- The 3D function requires compatible hardware.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 5 30.08.12 16:3

Lenses:	Liquid crystal
Weight of the glasses:	37.4 g (with battery)
Signal:	Wireless
Contrast ratio:	800:1
Transmittance:	35+/-2%
Battery life:	140 hours of continuous use
Power supply:	1 CR2025 lithium coin battery (3 V, 160 mAh)
Operating temperature:	10°C ~ 40°C
Non-operating temperature:	-20°C ~ 45°C

5. Initial synchronisation

- Press the on/off button on the right side of the glasses (Fig. 1)

Fig. 1.

Note

► The LED flashes green and red alternately during synchronisation. Once synchronisation is complete, a message appears on your TV.

Note

► Ensure that the distance between the glasses and the TV is no more than 50 cm during the initial synchronisation.

6. Using the 3D shutter glasses

- Press the on/off button on the right side of the glasses (Fig. 2)

Fig. 2.

Note

► The LED flashes green for 3 seconds. The 3D shutter glasses can now be used.

- Maintain the usage range recommended as depicted in fig. 3 in order to ensure optimal functioning of the 3D shutter glasses. The signal may not be properly received on the edge of this range or outside of this range.

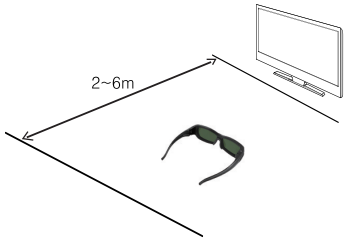


Fig 3.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 6 30.08.12 16:3

Note

- For the best 3D results, always shut off the lights. Energy-saving lamps or fluorescent lamps may interfere with the functioning of the 3D glasses.
- Devices such as microwave ovens or DECT telephones can interfere with the transmission of the 3D signal. For this reason, it is important to ensure that other electronic or wireless communication devices are kept as far away from the glasses as possible.

7. Care instructions and changing batteries

- Use a soft, lint-free cloth (such as Hama items nos. 95870 or 95871) to clean the device.
- Never use aggressive cleaning agents or cleansers containing alcohol, as they can damage the surface of the LCD lenses.

Note

- Check that the 3D glasses are safe to use at regular intervals (at least every three months). Do not use the shutter glasses if they are damaged.

- Replace the battery as depicted in fig. 4.

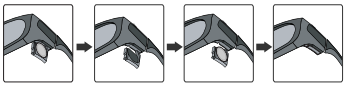


Fig. 4.

Note

- The indicator light flashes red every 3 seconds when the charge state of the battery is low.

Warning

- When replacing the battery, always ensure that the polarity is correct.

8. Warranty

Hama GmbH & Co. KG does not accept warranty claims for improperly installed brackets or any resulting damage or injury.

9. Questions and support

If you have questions on the product, you are welcome to contact Hama Product Consulting.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger/Eng)

For further support information please visit:
www.hama.com

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 7 30.08.12 16:3

Ⓕ Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.
Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

⚠ Avertissement

► Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

ⓘ Remarque

► Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Lunettes 3D à obturation
- Chiffon microfibres
- Pile bouton au lithium CR 2025
- Mode d'emploi

ⓘ Remarque

► Avant la première utilisation des lunettes 3D à obturation, veuillez vérifier que le matériel fourni est complet et qu'il ne contient pas de pièces endommagées.

3. Consignes de sécurité

- Ne laissez pas tomber vos lunettes 3D à obturationet ne les pliez pas.
- Ne forcez pas quand vous manipulez les lunettes.
- N'exposez pas les lunettes 3D à obturation aux rayons directs du soleil, au feu, ni à toute autre source de chaleur.
- N'utilisez pas les lunettes 3D à obturation dans un environnement humide et évitez toute projection d'eau sur les lunettes.
- Utilisez les lunettes 3D à obturation exclusivement en conformité avec l'usage prévu.

⚠ Avertissement

► N'utilisez pas les lunettes 3D à obturation pour des usages non conformes (comme lunettes de vue, lunettes de soleil, lunettes de protection, etc.), même pendant une courte période. Une telle utilisation serait susceptible de détériorer les lunettes ou nuire à votre vue.

► Ne placez pas d'objets fragiles près de vous lorsque vous utilisez vos lunettes 3D à obturation. Vous pourriez mal voir ces objets et les endommager ou vous blesser.

► Le visionnement prolongé de programmes TV en 3D est susceptible de provoquer des maux de tête ou trop fatiguer les yeux. Faites une pause si vous vous sentez mal. Consultez un médecin si l'état de malaise persiste.

► Il est recommandé aux femmes enceintes et aux personnes souffrant de problèmes cardiaques, d'épilepsie ou de nausées de ne pas utiliser la fonction 3D.

⚠ Avertissement concernant l'épilepsie

► Certains téléspectateurs peuvent être victimes d'une crise épileptique ou d'une crise cardiaque lorsqu'ils utilisent la fonction 3D et regardent des images clignotantes, comme celles apparaissant dans certains films ou dans certains jeux. Veuillez consulter un médecin avant de visionner un programme en 3D s'il y a des antécédents de crises épileptiques ou de crises cardiaques dans votre famille.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 8 30.08.12 16:3

4. Domaine d'application et spécifications

- Les lunettes 3D actives à obturation sont compatibles avec tous les téléviseurs 3D courants de Panasonic disposant d'un signal de transmission de données infrarouge.
- La fonction 3D n'est possible qu'avec un matériel compatible.

Verres :	cristaux liquides
Poids des lunettes :	env. 37,4 g avec pile
Signal :	sans fil
Rapport de contraste :	800:1
Transmittance :	35+/-2%
Durée de service de la pile :	140 h en utilisation continue
Alimentation en électricité :	1 pile bouton CR2025 au lithium (3 V, 160 mAh)
Température de service :	10°C ~ 40°C
Températures en mode veille :	-20°C ~ 45°C

5. Première synchronisation

- Appuyez sur le bouton de mise sous/hors tension situé sur le côté droit (ill. 1).

ill. 1.

Remarque

► Le témoin de charge (14) clignote alternativement en vert et en rouge pendant la vérification de l'état de la batterie. Un message apparaît sur l'écran de votre téléviseur une fois la synchronisation réussie.

Remarque

► Veillez à ne pas dépasser une distance maximale de 50 cm avec le téléviseur pendant la première synchronisation.

6. Utilisation des lunettes 3D à obturation

- Appuyez sur le bouton de mise sous/hors tension situé sur le côté droit (ill. 2).

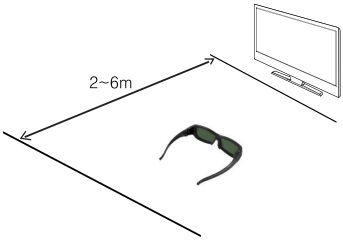
ill. 2.

Remarque

► Le voyant LED clignote en vert pendant 3 secondes. Vos lunettes 3D à obturation sont alors prêtes à l'emploi.

- Veuillez respecter la zone d'utilisation recommandée dans l'illustration 3 afin de garantir un parfait fonctionnement de vos lunettes 3D à obturation. Il est possible que la réception du signal provenant du téléviseur ne soit pas parfaite dans le cas où les lunettes 3D se trouvent hors, ou à la limite, de cette zone de fonctionnement.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 9 30.08.12 16:3



ill. 3.

Remarque

- Éteignez toujours la lumière dans la pièce pour garantir le meilleur résultat du programme 3D. Les ampoules basse consommation ou les néons fluorescents sont susceptibles d'influencer négativement le fonctionnement des lunettes 3D à obturation.
- Certains appareils (fours à micro-ondes, téléphones DECT, etc.) sont susceptibles de troubler la réception du signal 3D. Veuillez donc vérifier que d'autres appareils électroniques ou d'autres appareils de communication sans fil se trouvent aussi loin des lunettes que possible.

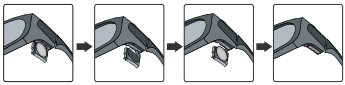
7. Nettoyage et remplacement de la pile

- Utilisez uniquement un chiffon non textile doux pour nettoyer vos lunettes afin d'éviter toute rayure (par exemple l'article Hama réf. 95870/95871).
- N'utilisez en aucun cas des détergents agressifs (contenant de l'alcool, par exemple) ; ces derniers sont susceptibles d'endommager la surface des verres LCD.

Remarque

- Contrôlez la sécurité de fonctionnement des lunettes à intervalles réguliers (au moins tous les trois mois). Cessez d'utiliser des lunettes 3D à obturation détériorées.

- Veuillez suivre les explications de l'illustration 4 pour remplacer la pile.



ill. 4.

Remarque

- Le témoin LED clignote en rouge toutes les 3 secondes lorsque la pile est faible.

Avertissement

- Veuillez respecter la polarité de la pile lors de son changement.

8. Garantie

La société HAMA GmbH & Co KG ne se porte pas garante en cas d'utilisation non conforme du produit, ou en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme.

9. Support et questions

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service consommateurs Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 10 30.08.12 16:3

(E) Instrucciones de uso

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Aviso

► Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota

► Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Gafas shutter 3D
- Paño de microfibra
- Pila redonda de litio CR 2025
- Estas instrucciones de manejo

Nota

► Compruebe antes de usar por primera vez las gafas shutter 3D que el paquete está completo y que ninguna de las piezas está dañada y/o presenta defectos.

3. Instrucciones de seguridad

- No deje caer las gafas shutter 3D ni las doble.
- No aplique fuerza sobre este producto.
- No exponga las gafas shutter 3D a la luz directa del sol, al fuego u otras fuentes de calor
- No utilice las gafas shutter 3D en entornos con elevada humedad del aire y evite el contacto de las gafas shutter 3D con el agua.
- Emplee las gafas shutter 3D exclusivamente para la función para la que fueron diseñadas.

Aviso

► No utilice nunca las gafas shutter 3D para otros fines (p. ej., como gafas ópticas, gafas de sol, gafas protectoras, etc.) - tampoco durante poco tiempo. Ello podría causarle daños o debilitar su capacidad visual.

► Asegúrese de que en las proximidades no haya objetos que se puedan romper cuando utilice la función 3D. Estos objetos podrían romperse o usted podría sufrir lesiones.

► Ver televisión en 3D durante periodos prolongados de tiempo puede provocar dolores de cabeza o agotamiento para los ojos. Haga una pausa si nota que no se siente bien. Consulte a un médico si ese estado no cambia.

► La televisión en 3D no está recomendada para personas con problemas cardiacos, que sufran epilepsia o síntomas de angustia.

Aviso de epilepsia

► La reproducción en 3D de su televisor y las imágenes intermitentes que aparecen en algunas películas o juegos pueden provocar ataques de epilepsia en algunas personas. Si en su familia hay casos de epilepsia, consulte a un médico antes de ver televisión en 3D.

4. Campo de aplicación y especificaciones

- Las gafas shutter 3D activas son compatibles con todos los televisores 3D convencionales de Panasonic con señal de transmisión de datos HF.
- La función 3D es posible sólo con el hardware compatible.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 11 30.08.12 16:3

Cristales:	Cristal líquido
Peso de las gafas:	37,4 g con pila
Señal:	Radiofrecuencia
Relación de contraste:	800:1
Transmitancia:	35+/-2%
Autonomía de la pila:	140 h de uso permanente
Alimentación de corriente:	1 pila redonda CR2025 de litio (3 V, 160 mAh)
Temperatura de servicio:	10°C ~ 40°C
Temperatura en estado de reposo:	-20°C ~ 45°C

5. Primera sincronización

• Pulse el botón de encendido/apagado que se encuentra en el lado derecho (fig. 1).

fig. 1.

Nota

► Durante la sincronización, el LED parpadea alternando entre verde y rojo. Si la sincronización se ha llevado a cabo con éxito, aparece un mensaje en el televisor.

Nota

► Asegúrese de que la distancia al televisor durante la primera sincronización no supere los 50 cm.

6. Uso de las gafas shutter 3D

• Pulse el botón de encendido/apagado que se encuentra en el lado derecho (fig. 2).

fig. 2.

Nota

► El LED parpadea en verde durante 3 segundos. Las gafas shutter 3D están ahora listas para funcionar.

• Mantenga el rango de utilización recomendado en la fig. 3 para posibilitar una función óptima de las gafas shutter 3D. Fuera de los límites de este rango, la señal del televisor puede no ser recibida correctamente.

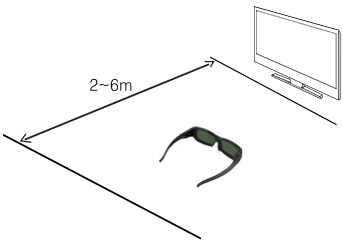


fig. 3.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 12 30.08.12 16:3

Nota

- ► Para conseguir los mejores resultados en 3D, apague siempre la luz. Las lámparas de ahorro de energía y los tubos fluorescentes pueden afectar al correcto funcionamiento de las gafas shutter 3D.
- ► Los aparatos como microondas o teléfonos DECT pueden provocar interferencias en la transmisión de la señal de 3D. Por ello, asegúrese de que otros aparatos electrónicos o de comunicación inalámbrica se encuentren lo más alejados posible de las gafas.

7. Cuidado y cambio de pila

- Para limpiar las gafas, utilice sólo un paño suave que no deje pelusa para evitar arañazos (p. ej., art. n° de Hama 95870/95871).
- No utilice nunca limpiadores agresivos que contengan, p. ej., alcohol ya que éstos pueden dañar la superficie de los cristales LCD.

Nota

- ► Se debe comprobar la seguridad de funcionamiento de las gafas shutter 3D periódicamente (trimestralmente como mínimo). En caso de que se hayan producido deterioros en las gafas shutter, no siga utilizándolas.

- Cambie la pila tal y como se describe en la fig. 4.

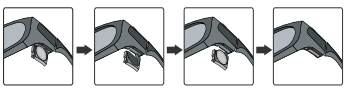


fig. 4.

Nota

- ► Cuando el estado de carga de la pila es bajo, el LED se ilumina cada 3 segundos en rojo.

Aviso

- ► A la hora de cambiar la pila, observe la correcta polaridad.

8. Garantía

La empresa HAMA GmbH & Co.KG no se responsabiliza de soportes que se hayan instalado incorrectamente ni de los daños que ello pudiera ocasionar.

9. Soporte y preguntas

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)

Encontrar más información de soporte aquí:
www.hama.com

Garantía

HAMA TECHNICS S.L. garantiza este artículo por un período de 6 meses, desde la fecha de adquisición, contra todo defecto de fabricación que impida el normal funcionamiento del mismo. A partir de ese plazo y hasta cumplirse los 2 años desde la fecha de la compra, el aparato sigue cubierto por esta Garantía en los términos de la Ley 23/2003 de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo.
La manipulación interna del aparato por personal no autorizado por HAMA TECHNICS S.L. anula asimismo esta garantía.
Antes de enviar el producto a HAMA TECHNICS S.L. póngase en contacto con su establecimiento habitual.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 13 30.08.12 16:3

(RUS) Руководство по эксплуатации

Благодарим за покупку изделия фирмы Hama. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

1. Предупредительные пиктограммы и примечания

Внимание

► Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

Примечание

► Дополнительная или важная информация.

2. Комплектация

- затворные стереоочки
- салфетка из микроволокна
- литиевая батарея CR 2025
- настоящая инструкция

Примечание

► Перед началом эксплуатации проверьте комплектность, а также отсутствие дефектных или поврежденных деталей.

3. Техника безопасности

- Берегите изделие от падений и скручиваний.
- Обращаться с изделием следует осторожно.
- Берегите изделие от прямых солнечных лучей, огня и других источников тепла.
- Берегите изделие от влаги и воды.
- Запрещается использовать изделие не по назначению.

Внимание

► Запрещается применять изделие в качестве оптических очков, солнцезащитных очков и т.п. даже в течение короткого времени! Это может привести к ухудшению зрения.

► При эксплуатации изделия убедитесь, что рядом нет хрупких предметов. Имеется опасность их разбить по неосторожности и получить травму.

► Длительный просмотр телевизоров 3D может привести к головной боли и перенапряжению глаз. При недомогании сделайте перерыв. Если состояние не улучшиться, обратитесь к врачу.

► Просмотр трехмерных передач противопоказан беременным, лицам с сердечно-сосудистыми заболеваниями, эпилептикам и лицам, склонным к головокружениям.

Предупреждение страдающим эпилепсией

► Мерцающие изображения, трехмерные изображения, определенные фильмы и игры у некоторых зрителей могут вызвать эпилептический удар. Если такие симптомы в семье известны, перед тем как смотреть трехмерные видеоматериалы, проконсультируйтесь с врачом.

4. Область применени и характеристики

- Активные затворные стереоочки для всех телевизоров Panasonic 3D с радиопередачей сигнала.
- Передача трехмерного изображения обеспечивается только с совместимым оборудованием.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 14 30.08.12 16:3

Стекла:	жидкий кристалл
Вес очков:	37,4 грамм с батареей
Сигнал:	радиосигнал
Контрастность:	800:1
Передаточная проводимость:	35+/-2%
Время работы батареи:	140 часов при длительной эксплуатации
Питание:	1x CR2025 литиевая (3 В, 160 мАч)
Рабочая температура:	10°C ~ 40°C
Температура в режиме простоя:	-20°C ~ 45°C

5. Первая синхронизация

• На корпусе справа нажмите кнопку питания (рис. 1).

рис. 1.

Примечание

► Во время операции синхронизации лампа индикации попеременно мигает красным и зеленым светом. По окончании синхронизации на экране телевизора появится соответствующее сообщение.

Примечание

► Во время первой синхронизации очки должны находиться не дальше 50 см от телевизора.

6. Эксплуатация стереоочков

• На корпусе справа нажмите кнопку питания (рис. 2).

рис. 2.

Примечание

► Лампа индикации мигает зеленым светом в течение 3 секунд. Стереоочки готови к работе.

• Чтобы добиться наилучшего результата, следует учитывать рабочую зону, как показано на рисунке 3. Вне этой зоне или на границах ее может наблюдаться ухудшение сигнала телевизора.

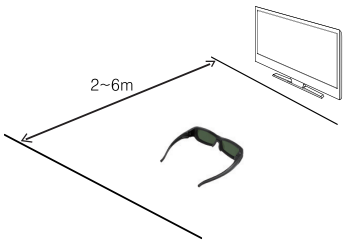


рис. 3.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 15 30.08.12 16:3

Примечание

- Чтобы повысить качество сигнала, выключите свет в помещении. Энергосберегающие и люминесцентные излучатели могут стать причиной дрожания трехмерного изображения.
- Такие устройства, как микроволновые печи и цифровые беспроводные телефоны, также отрицательно влияют на качество трехмерного изображения. Убедитесь, что в месте эксплуатации очков нет других электронных или беспроводных коммуникационных устройств.

7. Уход и замена батареи

- Для чистки применяйте сухую, мягкую салфетку (номер продукта Hama 95870/95871).
- Запрещается для чистки применять агрессивные моющие средства (спирт и др.), так как это приведет к повреждению поверхности ЖК-стекол.

Примечание

- Необходимо регулярно (не реже 1 раза в три месяца) проверять работоспособность изделия. Запрещается эксплуатировать неисправные очки.

- Порядок замены батареи смотрите на рисунке 4.

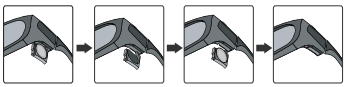


рис. 4.

Примечание

- При слабом заряде аккумуляторов лампа индикации мигает каждые 3 секунды.

Внимание

- Загружая батарею, соблюдайте полярность контактов.

8. Гарантия

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ненадлежащий монтаж изделия, а также за возникший в результате этого ущерб.

9. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)

Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 16 30.08.12 16:3

I Istruzioni per l'uso

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

Attenzione

► Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

Avvertenza

► Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- Occhiali 3D
- Panno in microfibra
- Batteria a bottone al litio CR 2025
- Queste istruzioni per l'uso

Avvertenza

► Prima di utilizzare gli occhiali 3D per la prima volta, verificare il contenuto completo della confezione e accertarsi che non vi siano pezzi mancanti o danneggiati.

3. Indicazioni di sicurezza

- Non fare cadere gli occhiali 3D e non piegarli per evitare di danneggiarli.
- Non esercitare troppa forza!
- Evitare l'esposizione diretta alla luce del sole, al fuoco o a altre fonti di calore.
- Non utilizzare gli occhiali 3D in ambienti molto umidi ed evitare il contatto con l'acqua.
- Utilizzare gli occhiali 3D esclusivamente per lo scopo previsto.

Attenzione

► Non utilizzarli mai per altri scopi (ad es. come occhiali da vista, occhiali da sole, occhiali protettivi ecc.), nemmeno per poco tempo! Potrebbero causare danni o indebolire la vista.

► Quando si utilizza la funzione 3D, prestare attenzione che non vi siano oggetti fragili nelle vicinanze. Questi oggetti potrebbero danneggiarsi provocando lesioni.

► Guardare a lungo la TV 3D può causare mal di testa o sovraffaticare gli occhi. Fare una pausa se non ci si sente bene. Consultare un medico se questa condizione non cambia.

► Le donne incinte, i cardiopatici, gli epilettici, chi soffre di epilessia o di fenomeni di nausea leggera non dovrebbe utilizzare la funzione 3D.

Avvertenza per l'epilessia

► Alcuni spettatori hanno una crisi epilettica o apoplettica quando vedono le immagini lampeggianti di alcuni film o giochi in 3D. Prima di guardare la TV 3D, consultare un medico se nella propria famiglia sono noti casi di epilessia o apoplessia.

4. Campo di applicazione e specifiche tecniche

- Gli occhiali 3D attivi sono compatibili con i comuni televisori Panasonic 3D con trasmissione dati RF.
- La funzione 3D è possibile solo con l'hardware compatibile.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 17 30.08.12 16:3

Lenti:	cristallo liquido
Peso occhiali:	37,4 g con batteria
Segnale:	Radio
Rapporto di contrasto:	800:1
Transmittanza:	35+/-2%
Tempo di esercizio batteria:	140h con utilizzo continuo
Alimentazione elettrica:	1 batteria a bottone CR2025 al litio (3V, 160mAh)
Temperatura di esercizio:	10°C ~ 40°C
Temperatura stand-by:	-20°C ~ 45°C

5. Prima sincronizzazione

• Premere il tasto On/Off sul lato destro (fig. 1)

fig. 1.

Avvertenza

► Durante la sincronizzazione, il LED lampeggia alternativamente di verde e rosso. A sincronizzazione avvenuta, appare un messaggio sulla TV.

Avvertenza

► Prestare attenzione che durante la prima sincronizzazione la distanza dall'apparecchio TV è di max. 50 cm.

6. Utilizzo degli occhiali 3D

• Premere il tasto On/Off sul lato destro (fig. 2).

fig. 2.

Avvertenza

► Il LED verde lampeggia 3 secondi. Adesso gli occhiali 3D sono pronti per essere utilizzati.

• Per consentire il funzionamento ottimale degli occhiali 3D, attenersi a quanto indicato alla fig. 3. All'esterno o al limite di questo campo, il segnale dell'apparecchio TV non può essere ricevuto correttamente.

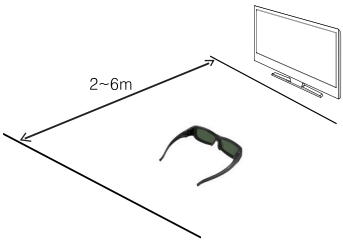


fig. 3.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 18 30.08.12 16:3

Avvertenza

- Spegnere sempre la luce per ottenere i risultati migliori. Le lampade a risparmio energetico o tubi fluorescenti possono compromettere il funzionamento corretto degli occhiali 3D.
- I forni a microonde o i telefoni cordless possono causare disturbi della trasmissione del segnale 3D. Tenere quindi il più lontano possibile dagli occhiali gli altri apparecchi elettronici o per la comunicazione senza fili.

7. Cura e sostituzione della batteria

- Per la pulizia, utilizzare esclusivamente panni in microfibra morbidi e senza pelucchi (ad es. Hama articolo 95870 o 95871) per evitare di graffiare gli occhiali.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, ad es. a base alcolica, poiché potrebbero danneggiare la superficie delle lenti LCD.

Avvertenza

- Controllare a intervalli regolari (almeno ogni tre mesi) la sicurezza di esercizio degli occhiali 3D. In caso di danni, non utilizzare più gli occhiali 3D!

- Sostituire la batteria come descritto alla fig. 4.

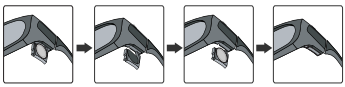


fig. 4.

Avvertenza

- Se la batteria si sta scaricando, il LED rosso lampeggia ogni 3 secondi

Attenzione

- Durante la sostituzione della batteria, prestare attenzione alla corretta polarità!

8. Garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per un montaggio scorretto del supporto e per i relativi danni.

9. Domande e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.hama.com

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 19 30.08.12 16:3

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.
Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en aanwijzingen

Waarschuwing

► Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

Aanwijzing

► Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

2. Inhoud van de verpakking

- 3D-shutterbril
- microvezeldoek
- lithium knoopcel CR 2025
- Deze gebruiksaanwijzing

Aanwijzing

► Controleer voor het eerste gebruik van de 3D-shutterbril of de set volledig is en of er kapotte danwel beschadigde onderdelen bij de verpakking inbegrepen zijn.

3. Veiligheidsinstructies

- Laat de shutterbril niet vallen en probeer de bril niet te verbuigen.
- Oefen geen overmatige druk op dit product uit.
- Stel de 3D-shutterbril niet bloot aan direct zonlicht, vuur of andere warmtebronnen.
- Gebruik de 3D-shutterbril nicht in een omgeving met hoge rel. luchtvochtigheid en voorkom dat de bril met water in contact komt.
- Gebruik de 3D-shutterbril uitsluitend voor het doel waarvoor hij gemaakt is.

Waarschuwing

► Gebruik de 3D-shutterbril nooit voor andere doeleinden (bijv. als optische bril, zonnebril, veiligheidsbril enz.) – ook niet voor korte duur! U kunt zich daardoor verwonden of uw gezichtsvermogen verzwakken.

► Let erop dat er zich geen breekbare voorwerpen in uw nabijheid bevinden terwijl u gebuik maakt van de 3D-functie. U kunt deze voorwerpen beschadigen of uzelf letsel toebrengen.

► Langdurig 3D-televisie kijken kan tot hoofdpijn of overbelasting van de ogen leiden. Maak een pauze zodra u zich niet goed voelt. Raadpleeg een arts indien deze toestand niet verandert.

► Zwangere vrouwen, mensen met hartproblemen, epilepsie of mensen die snel misselijk zijn doen er beter aan geen gebruik van de 3D-functie te maken.

Waarschuwing voor epilepsie

► Sommige mensen kunnen, door de 3D-weergave van het televisietoestel en knipperende of flikkerende beelden, zoals deze in sommige films of spelletjes voorkomen, een epileptische aanval of attaque krijgen. Raadpleeg een arts voordat u 3D-televisie gaat beleven als in uw familie gevallen van epilepsie of attaques bekend zijn!

4. Toepassingsgebied en Specificaties

- De actieve 3D-shutterbril is compatibel met alle gangbare 3D-televisietoestellen van Panasonic die van een rf-gegevensoverdrachtsignaal gebruik maken.
- De 3D-functie is alleen met de compatibele hardware mogelijk.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 20 30.08.12 16:3

Glazen:	vloeibare kristallen
Gewicht van de bril:	37,4 g met batterij
Signaal:	radiofrequent
Contrastverhouding:	800:1
Transmissiecoëfficiënt:	35+/-2%
Standtijd batterij:	140 uur bij continu gebruik
Stroomvoorziening:	1x CR2025 lithium-knoopcel (3V, 160mAh)
Bedrijfstemperatuur:	10°C ~ 40°C
Temperatuur rusttoestand:	-20°C ~ 45°C

5. Eerste synchronisatie

• Druk op de aan/uit-knop op de rechter zijde (afb. 1).

afb 1.

Aanwijzing

► Tijdens het synchroniseren knippert de LED afwisselend rood en groen. Bij een succesvolle synchronisatie verschijnt een melding op uw televisietoestel.

Aanwijzing

► Let erop dat de afstand naar het televisietoestel maximaal 50cm tijdens de eerste synchronisatie bedraagt.

6. Gebruik van de 3D shutterbril

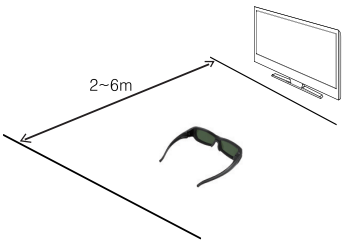
• Druk op de aan/uit-knop op de rechter zijde (afb. 2).

afb 2.

Aanwijzing

► De LED knippert 3 seconden lang groen. De 3D-shutterbril is nu klaar voor gebruik.

• Neem het in afb. 3 aanbevolen bereik voor gebruik in acht teneinde het optimaal functioneren van de 3D-shutterbril mogelijk te maken. Buiten of op de grens van dit bereik kan het signaal van het televisietoestel niet zuiver worden ontvangen.



afb 3.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 21 30.08.12 16:3

Aanwijzing

- Schakel lampen uit voor het beste 3D-resultaat. Energiespaarlampen of tl-lampen kunnen afbreuk doen aan het onberispelijk functioneren van de 3D-shutterbril.
- Apparatuur zoals bijv. magnetrons of DECT-telefoons kan storingen van de 3D-signaaloverdracht veroorzaken. Zorg er daarom voor dat andere elektronische of draadloze communicatie-apparatuur zo ver mogelijk van de bril is verwijderd.

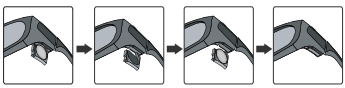
7. Onderhoud en vervangen van de batterij

- Gebruik voor de reiniging een zachte, pluisvrije doek teneinde krassen te voorkomen (Hama art. nr. 95870/95871).
- Gebruik nimmer een agressief reinigingsmiddel op basis van bijv. alcohol. Een dergelijk middel kan het oppervlak van de LCD-glazen beschadigen.

Aanwijzing

- De 3D-shutterbril moet regelmatig (ten minste elke drie maanden) op goed functioneren en veiligheid worden gecontroleerd. Bij beschadigingen mag de shutterbril niet meer worden gebruikt!

- Vervang de batterij zoals in de afb. 4 is weergegeven.



afb 4.

Aanwijzing

- Als de laadtoestand van de batterij zwak is knippert de LED elke 3 seconden rood.

Waarschuwing

- Let bij het vervangen van de batterij steeds op de juiste polariteit!

8. Aansprakelijkheid

De firma Hama GmbH & Co.KG is niet aansprakelijk voor ondeskundig geïnstalleerde houders of voor schade als gevolg daarvan.

9. Vragen en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.

Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier:
www.hama.com

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 22 30.08.12 16:3

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Hama!
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε της συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

⚠ Προειδοποίηση

► Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

ⓘ Υπόδειξη

► Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Γυαλιά 3D τηλεόρασης
- Πανάκι από μικροΐνες
- Μικρή μπαταρία λιθίου CR 2025
- Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης

ⓘ Υπόδειξη

► Πριν από την πρώτη χρήση των γυαλιών 3D για τηλεόραση ελέγξτε αν το σετ είναι πλήρες και βεβαιωθείτε πως δεν περιλαμβάνει ελαττωματικά ή χαλασμένα εξαρτήματα.

3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Μην αφήνετε τα γυαλιά 3D τηλεόρασης να πέφτουν και μην τα στραβώνετε.
- Μην χρησιμοποιείτε βίαια το προϊόν.
- Μην αφήνετε τα γυαλιά εκτεθειμένα σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, σε φωτιά ή σε άλλες πηγές θερμότητας.
- Μην χρησιμοποιείτε τα γυαλιά 3D σε περιοχές με υψηλή υγρασία και αποφεύγετε την επαφή των γυαλιών με το νερό.
- Χρησιμοποιείτε τα γυαλιά 3D τηλεόρασης αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπονται.

⚠ Προειδοποίηση

► Μην χρησιμοποιείτε τα γυαλιά ποτέ για άλλους σκοπούς (π.χ. ως γυαλιά οράσεως, γυαλιά ηλίου, προστατευτικά γυαλιά κλπ)- ούτε και για μικρό χρονικό διάστημα! Αυτό ημπορεί να προκαλέσει ζημιά στα γυαλιά ή να εξασθενίσει την όρασή σας.

► Μην τοποθετείτε κοντά σας εύθραυστα αντικείμενα, ενώ παρακολουθείτε τηλεόραση 3D. Μπορεί να προκαλέσετε βλάβη σ' αυτά τα αντικείμενα ή να τραυματιστείτε.

► Η παρακολούθηση τηλεόρασης 3D επί ώρα μπορεί να προκαλέσει πονοκεφάλους ή υπερκόπωση των ματιών. Αν δεν νοιώθετε καλά κάντε ένα διάλειμμα. Αν αυτή η κατάσταση δεν αλλάζει συμβουλευτείτε έναν γιατρό.

► Έγκυες, άνθρωποι με προβλήματα καρδιάς, επιληψία ή ελαφρά συμπτώματα ναυτίας δεν πρέπει να κάνουν χρήση της λειτουργίας 3D.

⚠ Προειδοποίηση για επιληψία

► Η αναπαραγωγή 3D της τηλεόρασής σας και οι εικόνες που αναβοσβήνουν σε κάποιες ταινίες ή παιχνίδια μπορεί να προκαλέσουν επιληπτική κρίση σε κάποια άτομα. Αν στην οικογένειά σας έχουν αναφερθεί περιστατικά επιληψίας συμβουλευτείτε έναν γιατρό πριν την εμπειρία 3D!

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά και Πεδίο Εφαρμογής

- Τα ενεργά γυαλιά 3D για τηλεόραση είναι συμβατά με τις κοινές τηλεοράσεις 3D Panasonic με υπέρυθρο σήμα συγχρονισμού RF.
- Η λειτουργία 3D είναι δυνατή μόνο με το συμβατό λογισμικό

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 23 30.08.12 16:3

Τζάμια:	υγρών κρυστάλλων
Βάρος γυαλιών:	37,4g με τη μπαταρία
Σήμα:	ασύρματο
Σχέση αντίθεσης:	800:1
Διαπερατότητα:	35+/-2%
Διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας:	140 ώρες με διαρκή χρήση
Ηλεκτρική τροφοδοσία:	1x μικτή μπαταρία λιθίου CR2025 (3V, 160mAh)
Θερμοκρασία λειτουργίας:	10°C ~ 40°C
Θερμοκρασία σε αδρανοποίηση:	-20°C ~ 45°C

5. Πρώτος συγχρονισμός

• Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη δεξιά πλευρά (σχ.1)

σχ.1

Υπόδειξη

► Κατά το συγχρονισμό η LED αναβοσβήνει κόκκινη και πράσινη εναλλάξ. Αν ο συγχρονισμός είναι επιτυχής, στην τηλεόραση εμφανίζεται ένα μήνυμα

Υπόδειξη

► Λάβετε υπόψη ότι η απόσταση από την τηλεόραση κατά τον πρώτο συγχρονισμό πρέπει να είναι το πολύ 50cm.

6. Χρήση των ενεργών γυαλιών 3D για τηλεόραση

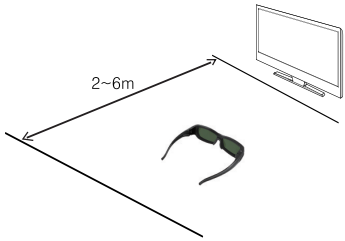
• Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη δεξιά πλευρά (σχ. 2)

σχ.2

Υπόδειξη

► Η λυχνία LED αναβοσβήνει πράσινη για 3 δευτερόλεπτα. Τα γυαλιά 3D είναι έτοιμα για χρήση.

• Τηρείτε την περιοχή χρήσης όπως συνίσταται στο σχ. 1 προκειμένου να έχετε ιδανική λειτουργία των γυαλιών 3D. Εκτός αυτής της περιοχής δεν μπορεί να γίνει καλή λήψη του σήματος τηλεόρασης.



σχ.3

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 24 30.08.12 16:3

Υπόδειξη

► Κλείνετε πάντα το φως για πετύχετε το καλύτερο αποτέλεσμα 3D. Οι λάμπες εξοικονόμησης ενέργειας και λαμπτήρες φθορισμού μπορεί να παρεμποδίσουν τη σωστή λειτουργία των γυαλιών 3D.

► Συσκευές όπως π.χ. φούρνοι μικροκυμάτων ή τηλέφωνα DECT μπορεί να προκαλέσουν παρεμβολές στη μετάδοση του σήματος 3D. Βεβαιωθείτε ότι άλλες ασύρματες συσκευές επικοινωνίας βρίσκονται όσο το δυνατόν πιο μακριά από τη συσκευή.

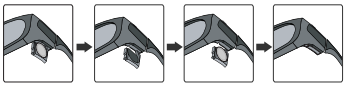
7. Φροντίδα και αντικατάσταση μπαταρίας

- Για καθαρισμό των γυαλιών χρησιμοποιείτε πάντα μαλακά πανιά καθαρισμού χωρίς χνούδια, προκειμένου να αποφύγετε τα γδαρσίματα (κωδικός Hama 95870/95871).
- Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά που περιέχουν π.χ. οινόπνευμα διότι μπορεί να καταστρέψουν την επιφάνεια των τζαμιών LCD.

Υπόδειξη

► Η λειτουργική ασφάλεια των γυαλιών 3D για τηλεόραση πρέπει να ελέγχεται σε τακτά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον κάθε τρίμηνο). Σε περίπτωση ζημιάς, τα γυαλιά τηλεόρασης δεν πρέπει πλέον να χρησιμοποιούνται!

- Αντικαταστήστε τη μπαταρία όπως περιγράφεται στο σχ. 4.



σχ.4

Υπόδειξη

► Όταν η μπαταρία είναι πεσμένη, η λυχνία LED αναβοσβήνει κόκκινη κάθε 3 δευτερόλεπτα.

Προειδοποίηση

► Προσέχετε πάντα τη σωστή πολικότητα κατά την αντικατάσταση των μπαταριών!

8. Εγγύηση

Η εταιρεία HAMA GmbH & Co. KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη και δεν παρέχει εγγύηση σε περίπτωση λανθασμένης τοποθέτησης του στηρίγματος ούτε και για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από κάτι τέτοιο.

9. Ερωτήσεις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.

Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)

Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: www.hama.com

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 25 30.08.12 16:3

(PL) Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

1. Objaśnienie symboli

⚠ Ostrzeżenie

► Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

ⓘ Wskazówki

► Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

2. Zawartość opakowania

- Okulary migawkowe 3D
- Ściereczka z mikrofazy
- Bateria guzikowa, litowa CR 2025
- Instrukcja obsługi

ⓘ Wskazówki

► Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić cały zestaw, czy wszystkie elementy są w nim zawarte oraz czy żaden z elementów nie jest uszkodzony.

3. Środki ostrożności

- Uważać, aby okulary nie spadły. Nie wykrzywiać oprawek.
- Nie należy używać siły przy wkładaniu baterii.
- Nie należy wystawiać okularów 3D na działanie promieni słonecznych, ognia i wysokich temperatur.
- Okularów 3D nie należy używać w pomieszczeniach o dużej wilgotności. Chronić przed zalaniem wodą lub inną cieczą.
- Okularów 3D należy używać zgodnie z ich przeznaczeniem.

⚠ Ostrzeżenie

► Okularów 3D należy używać jedynie zgodnie z ich przeznaczeniem. Nie należy używać okularów 3D w innych celach np.: jako okulary optyczne, przeciwsłoneczne, ochronne – również przez krótki czas! Może to spowodować osłabienie wzroku!

► Podczas oglądania 3D należy uważać, aby w pobliżu oglądającego oraz TV nie znajdowały się żadne kruche przedmioty. Można je przez przypadek uszkodzić.

► Długie oglądanie obrazów 3D może prowadzić do bólu głowy lub zbytniego przemęczenia oczu. Podczas oglądania 3D należy robić przerwy. W przypadku stwierdzenia częstych

► i długo nieustępujących objawów przemęczenia oczu oraz mdłości należy skontaktować się z lekarzem.

► Kobiety w ciąży, osoby z problemami serca, osoby chore na epilepsję, osoby cierpiące na częste napady mdłości powinny zrezygnować z używania okularów 3D.

⚠ Ostrzeżenie przed epilepsją

► Ruchome obrazy 3D, poruszające się z dużą częstotliwością, emitowane przez TV, mogą spowodować atak epilepsji. Przed pierwszym użyciem okularów należy skonsultować się z lekarzem, jeżeli w rodzinie znane są przypadki epilepsji!

4. Zastosowanie i specyfikacja

- Aktywne okulary 3D są kompatybilne z TV 3D Panasonic ze standardem transmisji danych RF.
- Efekt 3D możliwy jest jedynie z kompatybilnym sprzętem TV.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 26 30.08.12 16:3

Szkło:	płynny kryształ
Waga okularów:	37,4g z baterią
Sygnał:	radiowy
Stosunek kontrastu:	800:1
Standard transmisji:	35+/-2%
Czas działania na baterii:	140h (używanie ciągłe)
Zasilanie:	1x CR2025 bateria guzikowa, litowa (3V, 160mAh)
Temp. działania:	10°C ~ 40°C
Temp. stan spoczynku:	-20°C ~ 45°C

5. Pierwsza synchronizacja

• Przycisnąć włącznik/wyłącznik po prawej stronie okularów (rys. 1).

rys. 1.

Wskazówki

► Podczas synchronizacji będzie mrugać kontrolka LED na zmianę na zielono i czerwono. Przy synchronizacji zakończonej sukcesem pojawi się komunikat na ekranie TV.

Wskazówki

► Proszę uwzględnić fakt, że przy pierwszej synchronizacji odległość od TV powinna wynosić maks. 50 cm.

6. Użycie okularów migawkowych 3D

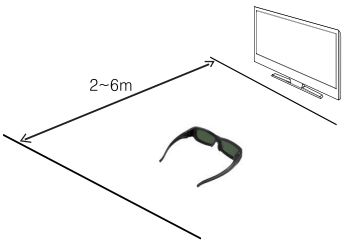
• Przycisnąć włącznik/wyłącznik po prawej stronie okularów (rys. 2).

rys. 2

Wskazówki

► Kontrolka LED zacznie mrugać przez 3 sek. na zielono Okulary 3D są teraz gotowe do użycia.

• Okulary należy utrzymywać w polu oddziaływania, tak jak pokazano na rys. 3, aby zapewnić optymalne działanie okularów. Poza tym obszarem lub na jego granicy działanie okularów może być osłabione.



rys. 3

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 27 30.08.12 16:3

Wskazówki

- Aby osiągnąć najlepszy efekt 3D, należy wyłączyć światło. Żarówki energooszczędne lub świetlówki mogą wpływać niekorzystnie na działanie okularów 3D.
- Urządzenia, takie jak mikrofalówki lub telefony DECT mogą powodować zakłócenia sygnału 3D. Przed użyciem okularów, należy upewnić się, że większość urządzeń bezprzewodowych nie znajduje się w zasięgu okularów.

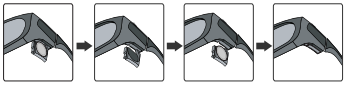
7. Wymiana baterii i konserwacja

- Do czyszczenia używać tylko i wyłącznie suchej szmatki, która nie zostawia włosków, aby unikać zadrapań (Hama art. - nr.: 95870/95871).
- Do czyszczenia nie należy używać środków chemicznych typu: np.: alkohol, co mogłoby spowodować uszkodzenie okularów.

Wskazówki

- Przynajmniej raz na kwartał należy sprawdzać poprawność działania okularów 3D. W przypadku uszkodzenia nie należy użytkować okularów!

- Baterie należy wymienić tak, jak pokazano na rys. 4.



rys. 4

Wskazówki

- Jeżeli stan naładowania akumulatora okularów jest niski, kontrolka LED będzie mrugać na czerwono przez około 3 sek.

Ostrzeżenie

- Przy wkładaniu nowych baterii uważać na właściwą polaryzację!

8. Gwarancja

HAMA GmbH & Co. KG nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego montażu.

9. Pytania

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: www.hama.com

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 28 30.08.12 16:3

Ⓗ Használati útmutató

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

1. Jelmagyarázat és figyelmeztető jelek

⚠ Figyelmeztetés

► Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

ⓘ Hivatkozás

► Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

2. A csomag tartalma

- 3D-s szemüveg
- Mikroszálas kendő
- CR2025 lítium gombelem
- Ez a használati útmutató

ⓘ Hivatkozás

► Kérjük, hogy saját érdekében, az első használat előtt ellenőrizze a 3D-s szemüvegkészlet állapotát hogy nem tartalmaz-e hibás vagy sérült alkatrészeket.

3. Biztonsági és szerelési tudnivalók

- Ne ejtse le a 3D-s szemüveget, vagy ne hajlítsa meg.
- Ne erőltesse ezt az eszközt.
- Olyan helyen tartsa a 3D-s szemüveget, hogy ne érje közvetlen napfény, ne legyen a közelében tűz vagy más hőforrás.
- Ne használja a 3D-s szemüveget olyan helyen, ahol magas a páratartalom, valamint kerülje a vizes, nyirkos környezetet
- A 3D-s szemüveget csak a rendeltetésének megfelelő célra használja.

⚠ Figyelmeztetés

► Ne használja a 3D-s szemüveget más célra - még rövid időre sem - (pl. optikai szemüvegként, napszemüvegként, olvasó szemüvegként, stb.) ugyanis ezzel károsítja a szemét vagy gyengítheti a látást.

► Győződjön meg róla, hogy nincsenek törékeny tárgyak a közelében, amikor a 3D-s szemüveget használja. Az ilyen eszközök váratlan sérülései károsíthatják a 3D-s szemüveget vagy az Ön szemét.

► Ha hosszabb ideig nézi a tv-műsort 3D-s szemüveggel, ez a látóidegek túlterheléséhez – végső soron fejfájáshoz vezethet. Ha azt tapasztalja, hogy ebből következően nem érzi jól magát, tartson egy kis szünetet. Ha ez az állapot nem változik, forduljon orvoshoz.

► Terhes nők, szívproblémákkal együtt élő emberek, vagy epilepsziára hajlamos egyének enyhe hányinger tüneteit is tapasztalhatják; ekkor tartózkodniuk kell a 3D-s funkció használatától.

⚠ Figyelmeztetés epilepsziás tünetek lehetőségére

► Mivel a 3D-s szemüveg használata a tv-képek szemlélésekor szokatlan hatást kelt az egyes filmek vagy tv-játékok során, ez az arra hajlamos egyéneknél epilepsziás rohamot idézhet elő vagy rosszabb esetben akár szélütéshez is vezethet. Ha ismeretei szerint Önnél fokozottan fennáll ennek lehetősége, forduljon orvoshoz és kérjen tanácsot, mielőtt a 3D-s szemüveget alkalmazni kezdené; ugyanígy célszerű kikérni az orvos tanácsát akkor is, ha a családban vannak epilepsziára hajlamos egyének, akiket veszélyeztethet egy ilyen roham vagy a stroke!

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 29 30.08.12 16:3

4. Alkalmazhatóság és műszaki adatok

- Az aktív 3D-s szemüveg kompatibilis a szabványos Panasonic 3D tv-vel, RF-adatátviteli jel.
- A 3D-funkció csak a kompatibilis hardverek használatával elérhető.

Szemüveg:	folyadékkristályos
A szemüveg súlya:	37,4 g (gombelemmel)
Jelátvitel:	rádiófrekvenciás
Kontraszt arány:	800:1
Áteresztési:	35+/-2%
Gombelem üzemidő:	140 óra folyamatos használat során
Tápáram-ellátás:	1x CR2025 lítium gombelem (3 V, 160 mAh)
Működési hőmérséklet:	10°C ~ 40°C
Környezeti hőmérséklet:	-20°C ~ 45°C

5. Az első szinkronizálás

- Nyomja meg a bekapcsoló gombot a jobb oldalon (1. ábra)

1. ábra

Hivatkozás

► A szinkronizálás során felváltva villog zöld és piros LED. Akkor sikeres a szinkronizálás, amikor egy üzenet jelenik meg a TV-képernyőn.

Hivatkozás

► A kezdeti szinkronizálás maximum 50 cm legyen a távolság a tv-készülék és a szemüveg között.

6. A 3D-s szemüveg használata

- Nyomja meg a bekapcsoló gombot a jobb oldalon (2. ábra).

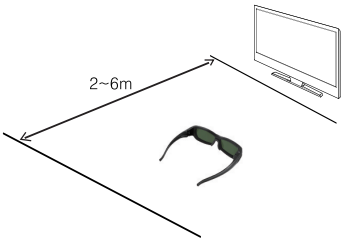
2. ábra

Hivatkozás

► A LED zölden villog 3 másodpercig. Ezzel a 3D-s szemüveg készen áll a használatra.

- A 3D-s szemüveg használata során tartsa be a 3. ábrán ajánlott optimális távolságot a tv-készülék és a szemüveg között, hogy a működése megfelelő legyen. Ha nagyobb a távolság a javasoltnál, nem kap tiszta képet ebben a tartományban.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 30 30.08.12 16:3



3. ábra

Hivatkozás

- ► Minden esetben kapcsolja le a környezeti világítást a legjobb 3D-s kép elérése érdekében. Az energiatakarékos izzók, vagy fénycsövek gyengíthetik a szemüveggel elérhető 3D-s hatást.
- ► A közvetlen környezetben lévő zavarforrások, mint pl. mikrohullámú sütő vagy RF-telefonok, gátolhatják a jel továbbítását a 3D-s szemüveghez. Ezért gondoskodjon róla, hogy ne legyen semmilyen elektronikus vagy vezeték nélküli kommunikációs eszköz a közelben; az ilyeneket tegye olyan messzire, amennyire lehetséges, a 3D-s tv-készüléktől.

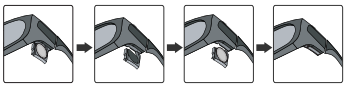
7. Karbantartás és elemcsere

- A szemüveg tisztítását csak szöszmentes törlőkendővel végezze, hogy elkerülje az esetleges karcolások keletkezését (Hama 95870/95871 csz.).
- Soha ne használjon különféle tisztító szereket vagy alkoholt, mert ezek károsíthatják az LCD szemüveg felületét.

Hivatkozás

- ► Rendszeres időközönként ellenőrizze a 3D-s szemüveg üzembiztonságát (legalább negyedévente). Ha kár éri, már nem használható szemüveg!

- A gombelem cseréjét a 4. ábra szerint végezze.



4. ábra

Hivatkozás

- ► Ha az elem feszültségszintje csökkenni kezd, 3 másodpercenként villogni kezd a LED-es piros fény.

Figyelmeztetés

- ► Elemcserénél ügyeljen a megfelelő polaritás illesztésére!

8. Szavatosság

A Hama GmbH & Co.KG nem vállal felelősséget, ha az ajánlottól eltérő készülékekhez
alkalmazzák ezt a tartót és ebből eredően vagy a szakszerűtlen összeszerelésből következően bármilyen kár származik.

9. Kérdések és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal:
+49 9091 502-115 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál:
www.hama.com

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 31 30.08.12 16:3

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama.
Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

1. Vysvětlení varovných symbolů a poznámek

Upozornění

► Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

Poznámka

► Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. Obsah balení

- 3D závěrkové brýle
- utěrka z mikrovlákna
- lithiová baterie CR2025
- Informace k používání

Poznámka

► Před prvním použitím zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny součásti a zda žádné z nich nejsou poškozeny.

3. Bezpečnostní pokyny

- Chraňte brýle před mechanickým poškozením a pádem
- S brýlemi zacházejte šetrně
- Nenechávejte brýle na přímém slunečním světle, chraňte je před ohněm a vysokými teplotami
- Brýle nepoužívejte ve vlhkém prostředí a chraňte je před vodou
- Používejte jen ke stanovenému účelu

Upozornění

► Nepoužívejte brýle k jiným účelům (např. jako dioptrické, sluneční nebo ochranné brýle) – ani krátkodobě! Může dojít k poškození vašeho zraku.

► Během používání brýlí dbejte zvýšené opatrnosti ke svému okolí.

► Těhotné ženy, lidé s problémy se srdcem, epilepsií nebo jinak přecitlivělí lidé by měli zvážit sledování 3D zobrazení.

► Delší sledování 3D obrazu může vést k bolestem hlavy a únavě očí. Pokud se při sledování necítíte dobře, udělejte si přestávku. Pokud se tyto příznaky objevují častěji, poraďte se s lékařem.

Epileptické upozornění

► U některých osob může dojít k epileptickému záchvatu nebo cévní mozkové příhodě při sledování blikajících obrazů, které se objevují v některých filmech nebo hrách. Před sledováním 3D zobrazení se poraďte s lékařem, pokud je v rodinné anamnéze epilepsie nebo mrtvice.

4. Oblast použití a specifikace

- Aktivní závěrkové 3D brýle jsou kompatibilní s běžnými 3D televizory Panasonic s rádiovým přenosem signálu
- 3D zobrazení je možné jen s kompatibilními přístroji

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 32 30.08.12 16:3

Skla:	technologie tekutých krystalů
Hmotnost:	37,4 g (s baterií)
Signál:	rádiový
Kontrast:	800:1
Propustnost:	35+/-2%
Provozní doba:	140 hodin (při trvalém používání)
Napájení:	1x CR2025 (lithiová knoflíková baterie, 3 V, 160 mAh)
Provozní teplota:	10°C ~ 40°C
Skladovací teplota:	-20°C ~ 45°C

5. První synchronizace

• Stiskněte tlačítko on/off na pravé straně (obr. 1)

obr. 1

Poznámka

► Během synchronizace bliká LED dioda střídavě zeleně a červeně. Po úspěšné synchronizaci se objeví informace na obrazovce televizoru.

Poznámka

► Při první synchronizaci musí být vzdálenost od obrazovky max. 50 cm.

6. Používání 3D brýlí

• Stiskněte tlačítko on/off na pravé straně (obr. 2)

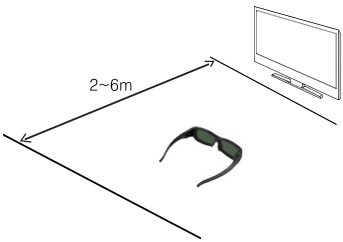
•

obr. 2

Poznámka

► LED dioda se rozsvítí zeleně na 3 s. 3D brýle jsou připraveny k použití.

• Při používání dodržujte pokyny z obrázku č. 3. Mimo uvedený rozsah nemusí být příjem signálu správný



obr. 3

Poznámka

► K dosažení nejlepších výsledků zhasněte světlo. Zářivky nebo úsporné žárovky mohou mít vliv na funkci 3D brýlí.

► Na kvalitu signálu může mít vliv i mikrovlnná trouba nebo DECT telefon. Bezdrátové telekomunikační přístroje by měly být v dostatečné vzdálenosti od 3D brýlí.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 33 30.08.12 16:3

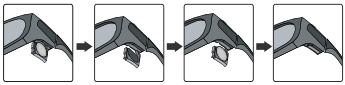
7. Ošetřování brýlí a výměna baterie

- K ošetřování používejte jen měkkou utěrku bez žmolků (např. Hama obj.č. 95870)
- K čištění nepoužívejte agresivní kapaliny, např. alkohol

Poznámka

► 3D brýle pravidelně kontrolujte, minimálně jednou za ¼ roku. Poškozené brýle nepoužívejte.

- Výměnu baterie provádějte podle obrázku č. 4



obr. 4

Poznámka

► Při nízkém stavu baterie bliká LED dioda červeně každé 3 s.

Upozornění

► Při výměně baterie dbejte na správnou polaritu.

8. Záruka

Společnost Hama neakceptuje reklamace a škody na majetku nebo zdraví způsobené nesprávným použitím.

9. Dotazy a podpora

Máte otázky k produktu? Obraťte se na poradenské oddělení Hama.
Info linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese: www.hama.com

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 34 30.08.12 16:3

(SK) Návod na použitie

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie varovných symbolov a poznámok

Upozornenie

► Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

Poznámka

► Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Obsah balenia

- 3D závierkové okuliare
- handrička z mikrovlákna
- lithiová batéria CR2025
- Informácie na používanie

Poznámka

► Pred prvým použitím skontrolujte, či balenie obsahuje všetky súčiastky a či žiadne z nich nie sú poškodené.

3. Bezpečnostné upozornenia

- -Chráňte okuliare pred mechanickým poškodením a pádom
- S okuliarmi zaobchádzajte opatrne
- Nenechávajte okuliare na priamom slnečnom svetle, chráňte ich pred ohňom a vysokými teplotami
- Okuliare nepoužívajte vo vlhkom prostredí a chráňte ich pred vodou
- Používajte ich len k stanovenému účelu

Upozornenie

► Nepoužívajte okuliare k iným účelom /napr. ako dioptrické, slnečné alebo ochranné okuliare) – ani krátkodobo! Môže dôjsť k poškodeniu vášho zraku.

► Počas používania okuliarov dbajte na zvýšenú opatrnosť k svojmu okoliu.

► Tehotné ženy, ľudia s problémami so srdcom, epilepsiou, alebo inak precitlivení ľudia by mali zvážiť sledovanie 3D zobrazenia.

► Ďalšie sledovanie 3D obrazu môže viesť k bolestiam hlavy a únave očí. Pokiaľ sa pri sledovaní necítite dobre, urobte si prestávku. Pokiaľ sa tieto príznaky objavujú častejšie, poraďte sa s lekárom.

Epileptické upozornenie

► U niektorých osôb môže dôjsť k epileptickému záchvatu, alebo cievnej mozgovej príhode pri sledovaní blikajúcich obrazov, ktoré sa objavujú v niektorých filmoch, alebo hrách. Pred sledovaním 3D zobrazenia sa poraďte s lekárom, pokiaľ je v rodine anamnéza epilepsie, alebo mrtvice.

4. Oblasť použitia a špecifikácia

- Aktívne závierkové 3D okuliare sú kompatibilné s bežnými 3D televízormi Panasonic s rádiovým prenosom signálu
- 3D zobrazenie je možné len s kompatibilnými prístrojmi

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 35 30.08.12 16:3

Sklá:	technológia tekutých kryštálov
Hmotnosť:	37,4 g (s batériami)
Signál:	rádiový
Kontrast:	800:1
Priepustnosť:	35+/-2%
Prevádzková doba:	140 hodín (pri trvalom používaní)
Napájanie:	1 x CR2025 (lithiová gombíková batéria 3V, 160 mAh)
Prevádzková teplota:	10°C ~ 40°C
Skladovacia teplota:	-20°C ~ 45°C

5. Prvá synchronizácia

• Stlačte tlačidlo on/off na pravej strane (obr.1)

obr.1

Poznámka

► Počas synchronizácie bliká LED dióda striedavo zeleno a červeno. Po úspešnej synchronizácií sa objaví informácia na obrazovke televízora.

Poznámka

► Pri prvej synchronizácií musí byť vzdialenosť od obrazovky max. 50 cm.

6. Používanie 3D okuliarov

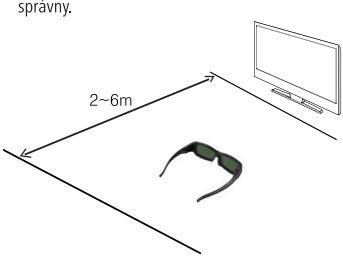
• Stlačte tlačidlo on/off na pravej strane (obr. 2)

Obr. 2

Poznámka

► LED dióda sa rozsvieti na zeleno na 3s. 3D okuliare sú pripravené na použitie.

• Pri používaní dodržiavajte pokyny z obrázku č. 3. Mimo uvedený rozsah nemusí byť príjem signálu správny.



Obr. 3

Poznámka

► Na dosiahnutie najlepších výsledkov zhasnite svetlo. Žiarivky, alebo úsporné žiarovky môžu mať vplyv na funkciu 3D okuliarov.

► Na kvalitu signálu môže mať vplyv i mikrovlnná rúra, alebo DECT telefón. Bezdrôtové telekomunikačné prístroje by mali byť v dostatočnej vzdialenosti od 3D okuliarov.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 36 30.08.12 16:3

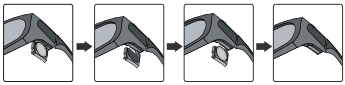
7. Ošetrovanie okuliarov a výmena batérie

- Na čistenie používajte iba mäkkú handričku bež žmolkov (napr. Hama obj. č. 95870)
- Na čistenie nepoužívajte agresívne kvapaliny, napr. alkohol

Poznámka

► 3D okuliare pravidelne kontrolujte, minimálne jeden krát za ¼ roku. Poškodené okuliare nepoužívajte.

- Výmenu batérie vykonávajte podľa obrázku č. 4



Obr. 4

Poznámka

► Pri nízkom stave batérie bliká LED dióda červene každé 3s.

Upozornenie

► Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu.

8. Záruka

Spoločnosť Hama neakceptuje reklamácie a škody na majetku, alebo zdraví, spôsobené nesprávnym používaním.

9. Dotazy a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:
www.hama.com

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 37 30.08.12 16:3

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama!
Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

⚠ Aviso

► É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

ⓘ Nota

► É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

2. Conteúdo da embalagem

- Óculos 3D "shutter"
- Pano de microfibra
- Pilha de lítio (CR 2025)
- Estas instruções de utilização

ⓘ Nota

► Antes da primeira utilização dos óculos 3D "shutter", verifique a embalagem fornecida relativamente à totalidade das peças e certifique-se de que não existem peças avariadas e / ou danificadas.

3. Indicações de segurança

- Não deixe cair os óculos 3D "shutter" nem os entorte.
- Não aplique força excessiva.
- Não exponha os óculos 3D "shutter" à luz solar directa, fogo ou outras fontes de calor.
- Não utilize os óculos 3D "shutter" em ambientes com elevado grau de humidade e evite seu contacto com água.
- Utilize os óculos 3D "shutter" apenas para a finalidade prevista.

⚠ Aviso

► Nunca utilize os óculos 3D "shutter" para outros fins (por ex., como óculos normais, óculos de sol, óculos de protecção, etc.) – mesmo durante pouco tempo! Se o fizer, poderá prejudicar a sua saúde ou danificar a capacidade de visão.

► Não deixe objectos quebráveis perto do local de utilização quando utilizar os óculos 3D. Perigo de danificação dos objectos ou ferimentos ao derrubar os objectos.

► A utilização prolongada de óculos 3D pode levar a dores de cabeça ou cansaço da vista. Faça pausas sempre que não se sentir bem. Consulte um médico se este estado não melhorar.

► Grávidas, pessoas com problemas cardíacos, epilepsia ou enjoo não dever utilizar os óculos 3D.

⚠ Aviso de epilepsia

► Durante a reprodução das imagens 3D do televisor e das imagens intermitentes transmitidas em alguns filmes ou jogos, poderá acontecer que algumas pessoas entrem em estado de epilepsia. Consulte um médico antes de utilizar óculos 3D caso sejam conhecidos casos de epilepsia na sua família!

4. Área de aplicação e especificações e

- Os óculos 3D "shutter" activos são compatíveis com todos os televisores 3D da Panasonic que utilizam um sinal de transmissão por infravermelhos.
- A utilização dos óculos 3D apenas é possível com o respectivo hardware compatível.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 38 30.08.12 16:3

Vidro:	Cristais líquidos
Peso dos óculos:	37,4 g (com pilha)
Sinal:	Sinal de radiofrequência
Contraste:	800:1
Tansmitância:	35+/-2%
Duração da pilha:	140h (em utilização contínua)
Alimentação de energia:	1 pilha CR2025 de lítio (3V, 160mAh)
Temperatura de funcionamento:	10°C ~ 40°C
Temperatura em modo de repouso:	-20°C ~ 45°C

5. Primeira sincronização

• Prima o botão de ligar/desligar no lado direito dos óculos (fig. 1)

fig. 1

Nota

► Durante a sincronização, o LED pisca alternadamente a verde e vermelho. A sincronização com sucesso é sinalizada através de uma mensagem no seu televisor.

Nota

► Mantenha uma distância máxima de 50 cm em relação ao televisor durante a primeira sincronização.

6. Utilização dos óculos 3D "Shutter"

• Prima o botão de ligar/desligar no lado direito dos óculos (fig. 2).

fig. 2

Nota

► O LED pisca a verde durante 3 segundos. Os óculos 3D "shutter" estão prontos a funcionar.

• Mantenha o alcance recomendado na fig. 3 para permitir os melhores resultados ao utilizar os óculos 3D "shutter". Ao sair desta área de alcance, é possível que o sinal vindo do televisor não seja captado correctamente.

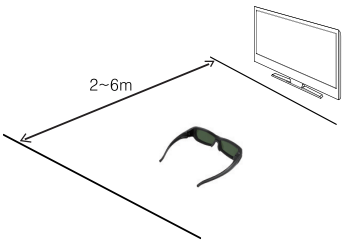


fig. 3

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 39 30.08.12 16:3

Nota

- ► Para alcançar os melhores resultados 3D, desligue sempre a luz. Lâmpadas poupança de energia ou lâmpadas fluorescentes podem ser fontes de interferência ao utilizar os óculos 3D.
- ► Aparelhos como, por ex., microondas ou telefones DECT poderão criar interferências na transmissão do sinal 3D. Assegure-se que outros aparelhos electrónicos ou aparelhos de comunicação sem fios estejam o mais afastados possível dos óculos 3D.

7. Cuidado e substituição da pilha

- Para a limpeza, use panos macios e que não soltem fios para evitar riscos (n.º art. Hama: 95870/95871).
- Nunca use produtos de limpeza agressivos como, por ex., álcool, pois estes poderão danificar, irreparavelmente, a superfície dos "vidros" LCD.

Nota

- ► Verifique um controlo da segurança de funcionamento dos óculos 3D "shutter" em intervalos regulares (pelo menos, de três em três meses). Não utilize os óculos "shutter" se estes estiverem danificados!

- Substitua a pilha como ilustrado na fig. 4.

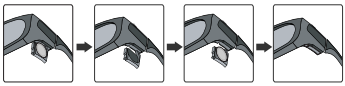


fig. 4

Nota

- ► Se a bateria estiver fraca, o LED pisca a vermelho a cada 3 segundos.

Aviso

- ► Tenha sempre em atenção a correcta polaridade ao substituir as baterias!

8. Garantia

A HAMA GmbH & Co. KG não assume qualquer responsabilidade por instalações inadequadas do suporte ou pelos danos daí resultantes.

9. Perguntas e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 40 30.08.12 16:3

(TR) Kullanma kılavuzu

Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanma kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

Uyarı

► Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.

Uyarı

► Montaj öncesi montaj setinin eksiksiz olduğunu kontrol edin ve içerisinde hatalı veya hasarlı parça olmadığından emin olun.

2. Paketin içindekiler

- 3D gözlük
- Mikro fiber bez
- 1x CR2032 lityum düğme pil CR 2025
- Bu kullanma kılavuzu

Uyarı

► İlk defa kullanmadan önce, 3D gözlük setinin eksiksiz olduğunu kontrol edin ve içerisinde hatalı veya hasarlı parça olmadığından emin olun.

3. Güvenlik uyarıları

- 3D gözlüğü yere düşürmeyin ve bükmeyin.
- Bu ürünü elinize aldığınızda zor kullanmayın.
- 3D gözlüğü doğrudan güneş ışığına, ateşe veya başka ısı kaynaklarına maruz bırakmayın.
- 3D gözlüğü çok nemli ortamlarda kullanmayın ve 3D gözlüğü suya temas ettirmeyin.
- 3D gözlüğü sadece amacına uygun olarak kullanın.

Uyarı

► 3D gözlüğü, kısa bir süre için olsa dahi, asla başka amaçlar için kullanmayın (örneğin optik gözlük, güneş gözlüğü, koruyucu gözlük vb.)! Aksi takdirde kendinize zarar verebilir ve görme gücünüzü zayıflatabilirsiniz.

► 3D gözlüğü kullanırken etrafınızda kırılabilecek malzemeler olmamasına dikkat edin. Bu eşyalara zarar verebilir veya kendinizi yaralayabilirsiniz.

► Uzun süre 3D televizyon izlenmesi baş ağrısına veya gözlerin yorulmasına sebep olabilir. Kendinizi iyi hissetmediğinizde televizyon izlemeye ara veriniz. Bu durumda bir değişme olmazsa, lütfen bir doktora başvurunuz.

► Hamileler, kalbinden şikayeti olanlar, epilepsi hastaları veya çabuk midesi bulananlar 3D gözlüğü kullanmamalıdır.

Epileptik hastaları için uyarı

► Televizyonunuzun 3D yayınları ve bazı filmlerdeki veya oyunlardaki yanıp sönen resimler bazı insanlarda epileptik sorunları oluşturabilir. Ailenizde daha önce epilepsi veya inme durumları oldu ise, 3D gözlüğü kullanmadan önce bir doktora danışınız!

4. Uygulama alanı ve teknik özellikleri

- Aktif 3 D gözlük piyasada yaygın olarak bulunan, RF veri aktarımı sinyali kullanan tüm 3D Panasonic televizyonlara uygundur.
- 3D işlevi sadece uygun bir donanımla mümkündür

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 41 30.08.12 16:3

Camlar:	Sıvı kristal
Gözlüğün ağırlığı:	Pil ile 37,4 g
Sinyal:	Telsiz
Kontrast oranı:	800:1
Geçirgenlik:	35+/-2%
Çalışma süresi:	sürekli kullanımda 140 saat
Güç kaynağı:	1x CR2025 lityum düğme pil (3V, 160mAh)
Çalışma sıcaklığı:	10°C ~ 40°C
Stand-by sıcaklığı:	-20°C ~ 45°C

5. İlk senkronizasyon

• Sağ taraftaki aç/kapat düğmesine basın (Şekil 1).

Şekil 1

Uyarı

► Senkronizasyon esnasında LED dönüşümlü olarak yeşil ve kırmızı yanar. Senkronizasyon tamamlandığında TV cihazınızda bir mesaj görünür.

Uyarı

► İlk senkronizasyon esnasında TV cihazına olan mesafenin maksimum 50cm olmasına dikkat edin.

6. 3D gözlüğün kullanılması

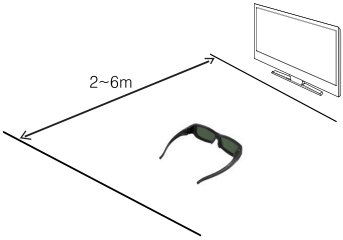
• Sağ taraftaki aç/kapat düğmesine basın (Şekil 2).

Şekil 2

Uyarı

► LED 3 saniye süre ile yanıp söner. 3D gözlük artık kullanılabilir.

• 3D gözlüğü optimum bir şekilde kullanabilmek için Şekil 3'te belirtilen kullanım alanına dikkat edin. Bu alanın dışında veya sınırında televizyon cihazının sinyali iyi alınamayabilir.



Şekil 3

Uyarı

► En iyi 3D sonucu almak için daima ışıkları kapatınız. 3D gözlüğün çalışması enerji tasarruflu veya flüoresan lambalar tarafından etkilenebilir.

► Mikro dalga cihazlar veya DECT telefonlar 3D sinyali iletimini etkileyebilir. Bu sebepten diğer kablosuz iletişim cihazları ile elektronik cihazlar gözlüğe mümkün olduğu kadar uzak kalmalıdır.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 42 30.08.12 16:3

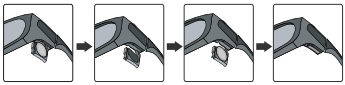
7. Bakım ve pil değiştirme

- Çizilmeleri önlemek için sadece lifsiz ve yumuşak bir bez (Hama Parça No. 95870/95871) kullanılmalıdır.
- Alkol gibi agresif temizleyiciler LCD camın yüzeyine hasar verdiğinden, kesinlikle kullanılmamalıdır.

Uyarı

► 3D gözlüğün işletme güvenliği düzenli aralıklarla (en az üç ayda bir) kontrol edilmelidir. Hasar görmüş olan 3D gözlükler kullanılmamalıdır!

- Pili Şekil 4'te gösterildiği gibi değiştirin.



Şekil 4

Uyarı

► Pilin şarjı zayıfladığında, LED lamba her 3 saniyede bir kırmızı renkte yanıp söner.

Uyarı

► Pil değiştirirken kutupların daima doğru olmasına dikkat ediniz!

8. Garanti

Firma HAMA GmbH & Co. KG yanlış monte edilen duvar bağlantılarından ve bunun sonucu oluşabilecek hasarlardan sorumlu değildir.

9. Sorular ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.

Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)

Diğer destek bilgileri için, bkz.: www.hama.com

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 43 30.08.12 16:3

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și instrucțiuni

Avertizare

► Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

Instrucțiune

► Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

2. Conținutul pachetului

- Ochelari 3 D cu expunere
- Cârpă din microfibre
- Baterie plată lithium CR 2025
- Acest manual de utilizare.

Instrucțiune

► Înainte de prima folosire a ochelarilor 3D verificați integritatea setului și asigurați-vă că nici o componentă nu este defectă sau deteriorată.

3. Instrucțiuni de siguranță

- Nu lăsați ochelarii 3D să cadă și nu-i îndoiți.
- La acest produs nu se utilizează forța.
- Nu lăsați ochelarii 3D în lumina directă a soarelui,în contact cu focul sau alte surse de căldură.
- Nu utilizați ochelarii 3D în mediu cu umiditate ridicată și evitați contactul acestora cu apa.
- Folosiți ochelarii 3D numai în scopul pentru care au fost concepuți.

Avertizare

► Nu utilizați niciodată ochelarii 3D în alte scopuri (de ex. ca ochelari de vedere, de soare sau de protecție), nici chiar pentru scurt timp! Vă puteți produce vătămări sau slăbi acuitatea vizuală.

► Aveți grijă ca în timpul folosirii ochlarilor 3D să nu aveți în apropiere obiecte casabile. Puteți deteriora aceste obiecte sau să vă răniți.

► Un timp prea îndelungat de vizionare la televizor cu 3D poate provoca dureri de cap sau suprasolicitarea ochilor. Dacă nu vă simțiți bine se recomandă să faceți o pauză. Dacă această stare nu se schimbă trebuie să mergeți la doctor.

► La gravide, oameni cu probleme de inimă, epilepsie sau accese ușoare de amețeală se recomandă să nu folosească ochelari 3D.

Avertizare în caz de epilepsie

► Prin redarea 3D a televizorului și imagini tremurânde, cum sunt în unele filme sau jocuri, unii telespectatori pot face un acces epileptic sau de comoție. Înainte de vizinarea 3D mergeți la doctor dacă în familia dumneavoastră ați avut cazuri de epilepsie sau comoție.

4. Domeniu de aplicare și specificații

- Ochelarii 3 D cu expunere activă sunt compatibili cu televizoarele 3D Panasonic uzuale cu semnal de transmitere a datelor RF.
- Funcția 3 D este posibilă numai cu tehnonologie compatibilă.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 44 30.08.12 16:3

Lentile:	Cristal lichid
Greutate ochelari:	37,4 g cu baterie
Semnal:	Radio
Raport contrast:	800:1
Transmitanță:	35+/-2%
Durata de funcționare a bateriei:	140 h la folosire de durată
Alimentarea cu curent:	1X CR2025 baterie plată lithium (3V, 160mAh)
Temperatură de folosire:	10°C ~ 40°C
Temparatură de repaus:	-20°C ~ 45°C

5. Sincronizare primară:

• Apăsați butonul de pornire/oprire de pe partea dreaptă (Fig.1).

Fig. 1.

Instrucțiune

► În timpul sincronizării LED-ul pâlpâie alternativ verde și roșu. În cazul unei sincronizări reușite apare un anunț pe televizorul dumneavoastră.

Instrucțiune

► Aveți grijă ca în timpul sincronizării primare distanța până la televizor să fie de max. 50 de cm.

6. Utilizarea ochelarilor 3 D cu expunere:

• Apăsați butonul de pornire/oprire de pe partea dreaptă (Fig.2).

Fig. 2.

Instrucțiune

► LED-ul pâlpâie timp de 3 sec verde. Acum ochelarii 3D sunt gata de folosire.

• Pentru a face posibilă funcționarea optimă a ochelarilor 3D respectați raza de folosire recomandată în fig. 3. În afara sau la limita acestei raze de folosire semnalul televizorului nu poate fi recepționat optim.

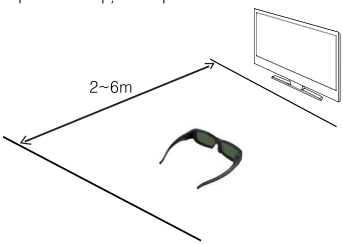


Fig. 3.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 45 30.08.12 16:3

Instrucțiune

- ► Pentru a obține cea mai bună trăire 3D, stingeți lumina. Becurile economice sau lămpile de neon pot influența funcționarea perfectă a ochelarilor 3D cu expunere.
- ► Unele aparate, de ex. cuptoare cu microunde sau telefoane DECT, pot duce la distorsiunea transmiterii semnalului 3D. De aceea asigurați-vă ca alte dispozitive electronice sau de comunicare fără fir să fie plasate cât mai departe de ochelari.

7. Întreținere și schimbarea bateriilor

- Pentru a evita zgârieturile folosiți la curățare numai cârpe moi și fără scame (Hama art. nr 95870/95871).
- Nu folosiți niciodată detergenți agresivi cu alcool, aceștia pot distruge suprafața lentilelor LCD.

Instrucțiune

- ► Siguranța în funcționare a ochelarilor 3D se verifică periodic (cel puțin o dată la trei luni). În caz de deteriorare este interzisă folosirea lor în continuare.

- Schimbați bateria cum este descris în fig. 4.

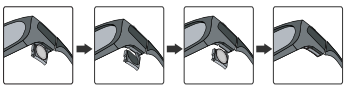


Fig. 4.

Instrucțiune

- ► Dacă starea de încărcare a bateriei s-a redus, lampa LED de control semnalizează la fiecare 3 secunde în roșu.

Avertizare

- ► La schimbarea bateriilor atenție la polaritatea corectă.

8. Garanție

Firma HAMA GmbH & Co. nu preia nici o garanție pentru suporturi instalate necorespunzător și a daunelor rezultate de aici.

9. Suport și întrebări

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici:
www.hama.com

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 46 30.08.12 16:3

Tack för att du valt att köpa en Hama produkt.
Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren

1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

Varning

► Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

Hänvisning

► Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

2. Förpackningsinnehåll

- 3D shutter-glasögon
- Mikrofiberduk
- Lithium knappcellsbatteri CR 2025
- Den här bruksanvisningen

Hänvisning

► Kontrollera att setet är komplett innan 3D shutter-glasögonen används första gången och säkerställ att det inte finns defekta eller skadade delar.

3. Säkerhetshänvisningar

- Tappa inte 3D shutter-glasögonen och böj dem inte.
- Använd inte våld mot den här produkten.
- Utsätt inte 3D shutter-glasögonen för direkt solljus, brand eller andra värmekällor
- Använd inte 3D shutter-glasögonen i en miljö med hög luftfuktighet och undvik att de kommer i kontakt med vatten.
- Använd 3D shutter-glasögonen bara till det som de är avsedda för.

Varning

► Använd aldrig 3D shutter-glasögonen på något annat sätt (t.ex. som optiska glasögon, solglasögon, skyddsglasögon etc.) – inte ens under kort tid! Det kan leda till att du skadar dig eller till att din syn försämras.

► Var noga med att det inte finns några ömtåliga föremål i närheten när du använder 3D-funktionen. Du kan skada de här föremålen eller dig själv.

► Längre tittande på 3D-tv kan leda till huvudvärk eller överansträngda ögon. Ta en paus om du känner att du inte mår bra. Rådfråga en läkare om det inte blir bättre.

► Gravida, personer med hjärtproblem, epilepsi eller som lätt blir illamående bör inte använda 3D-funktionen.

Epilepsivarning

► En del personer kan drabbas av ett epileptiskt anfall eller ett slaganfall genom tv:ns 3D-återgivning och när de ser blinkande bilder, så som de förekommer i en del filmer eller spel. Rådfråga en läkare före 3D-upplevelsen om det finns fall med epilepsi eller slaganfall i din familj!

4. Användningsområde och specifikationer

- De aktiva 3D shutter-glasögonen är kompatibla med alla vanliga 3D Panasonic tv-apparater med infraröd-dataöverföringssignal.
- 3D-funktionen får man bara med den kompatibla hårdvaran.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 47 30.08.12 16:3

Glas:	Flytande kristall
Vikt glasögon:	37,4 g med batteri
Signal:	Radio
Kontrastförhållande:	800:1
Transmittans:	35+/-2%
Batteridriftstid:	140h vid kontinuerlig användning
Strömförsörjning:	1x CR2025 Litium knappcellsbatteri (3V,160mAh)
Driftstemperatur:	10°C ~ 40°C
Temperatur viloläge:	-20°C ~ 45°C

5. Första synkronisering

• Tryck in på-/av-knappen på höger sida (bild 1)

bild 1

Hänvisning

► LED-lampan blinkar omväxlande grönt och rött under synkroniseringen. När synkroniseringen lyckades visas ett meddelande på din tv-apparat.

Hänvisning

► Var noga med att avståndet till tv-apparaten är maximalt 50 cm under den första synkroniseringen.

6. Användning av 3D shutter-glasögonen

• Tryck in på-/av-knappen på höger sida (bild 2).

bild 2

Hänvisning

► LED-lampan blinkar grönt under 3 sekunder. Nu är 3D shutter-glasögonen klara att användas.

• Följ användningsområdet som rekommenderas i bild 3 för att möjliggöra 3D shutter-glasögonens optimala funktion. Utanför, eller på gränsen av, det här området kan inte tv-apparatens signal tas emot ordentligt.

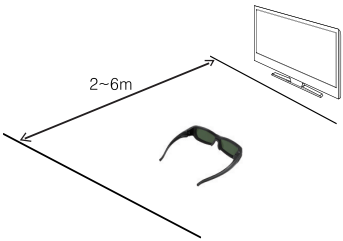


bild 3

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 48 30.08.12 16:3

Hänvisning

- Släck alltid ljuset för att få det bästa 3D-resultatet. Lågenergilampor eller lysrör kan göra att 3D shutter-glasögonen inte fungerar felfritt.
- Apparater som t.ex. mikrovågsugnar eller DECT telefoner kan orsaka störningar i överföringen av 3D-signalen. Säkerställ därför att andra elektroniska eller trådlösa kommunikationsapparater finns så långt bort från glasögonen som möjligt.

7. Skötsel och batteribyte

- Använd bara luddfria och mjuka dukar till rengöringen för att undvika repor (Hama art.nr. 95870/95871).
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel med t.ex. alkohol. De kan skada ytan på LCD-glasen.

Hänvisning

- Kontrollera regelbundet att 3D shutter-glasögonen fungerar som de ska (minst varje kvartal). Om det finns skador får shutter-glasögonen inte användas mer!

- Följ instruktionerna på bild 4 när batteriet byts.

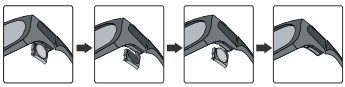


bild 4

Hänvisning

- När batteriladdningen är svag blinkar LED-lampan rött var tredje sekund.

Varning

- Var alltid noga med att polerna hamnar rätt vid batteribyte!

8. Garanti

HAMA GmbH & Co. KG lämnar ingen garanti för olämpligt installerade fästen eller skador som beror på detta.

9. Frågor och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.

Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)

Du hittar mer support-information här:
www.hama.com

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 49 30.08.12 16:3

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.
Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset

Varoitus

► Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

Ohje

► Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

2. Pakkauksen sisältö

- 3D-tärinälasit
- mikrokuituliina
- litiumnappiparisto CR 2025
- Tämä käyttöohje

Ohje

► Tarkista ennen 3D-tärinälasien ensimmäistä käyttöä, ettei paketista puutu mitään eikä mukana ole viallisia tai vaurioituneita osia.

3. Turvaohjeet

- Älä päästä 3D-tärinälaseja putoamaan äläkä taivuta niitä.
- Älä käytä liikaa voimaa tuotteen käsittelyyn.
- Älä altista 3D-tärinälaseja suoralle auringonpaisteelle, tulelle tai muille kuumuuden lähteille.
- Älä käytä 3D-tärinälaseja ympäristössä, jossa ilmankosteus on suuri, ja vältä 3D-tärinälasien joutumista kosketuksiin veden kanssa.
- Käytä 3D-tärinälaseja ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.

Varoitus

► Älä koskaan käytä 3D-tärinälaseja muihin tarkoituksiin (esim. optisina laseina, aurinkolaseina, suojalaseina jne.) – edes lyhyitä aikoja! Tästä voisi seurata vaurioita tai näön heikkenemistä.

► Varmista, ettei lähellä ole särkyviä esineitä 3D-toimintoa käyttäessäsi. Voisit aiheuttaa vahinkoja näille esineille tai loukkaantua itse.

► Pidempiaikainen 3D-lähetysten katselu voi aiheuttaa päänsärkyä tai silmien ylirasittumista. Pidä taukoa, jos tunnet voivasi huonosti. Ota yhteyttä lääkäriin, jos vointisi ei muutu.

► Raskaana olevien naisten tai sydänongelmista, epilepsiasta tai lievistä pahoinvointikohtauksista kärsivien ei pidä käyttää 3D-toimintoa.

Epilepsiavaroitus

► Television 3D-toisto ja joissakin elokuvissa tai peleissä esiintyvät vilkkuvat kuvat voivat aiheuttaa joillekin epileptisen kohtauksen tai halvauskohtauksen. Keskustele 3D-kokemuksesta lääkärin kanssa, jos tiedät perheessäsi esiintyneen epilepsia- tai halvauskohtauksia.

4. Käyttöalue ja tekniset eritelmät

- Aktiiviset 3D-tärinälasit ovat yhteensopivat nykyisten RF-tiedonsiirtosignaalia käyttävien Panasonic 3D-televisioiden kanssa.
- 3D-toiminto on mahdollinen vain yhteensopivan laitteiston avulla

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 50 30.08.12 16:3

Lasit:	nestekide
Lasien paino:	37,4 g paristoineen
Signaali:	radio
Kontrastisuhde:	800:1
Läpäisykyky:	35+/-2%
Pariston käyttöaika:	140 h jatkuvassa käytössä
Virransyöttö:	1x CR2025-litiumnappiparisto (3 V, 160 mAh)
Käyttölämpötila:	10°C ~ 40°C
Lämpötila valmiustilassa:	-20°C ~ 45°C

5. Alkusynkronointi

• Paina oikealla olevaa virtakatkaisinta (kuva 1)

Kuva 1

Ohje

► Synkronoinnin aikana LED-valo on vuorotellen vihreä ja punainen. Synkronoinnin onnistuttua televisioon tulee ilmoitus.

Ohje

► Varmistaa, että etäisyys televisioon on alkusynkronoinnin aikana enintään 50 cm.

6. 3D-tärinälasien käyttö

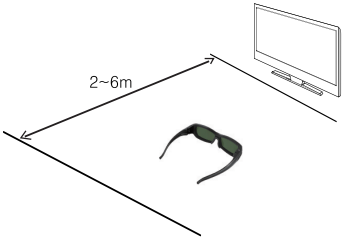
• Paina oikealla olevaa virtakatkaisinta (kuva 2).

Kuva 2

Ohje

► LED-valo palaa vihreänä 3 sekunnin ajan. 3D-tärinälasit ovat nyt käyttövalmiit.

• Noudata kuvassa 3 suositeltua käyttöaluetta 3D-tärinälasien optimaalisen toiminnan mahdollistamiseksi. Tämän alueen ulkopuolella tai rajalla television signaalia ei voida vastaanottaa puhtaana.



Kuva 3

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 51 30.08.12 16:3

Ohje

- Parhaan 3D-tuloksen saamiseksi valo kannattaa aina sammuttaa. Energiansäästölamput tai loisteputket voivat haitata 3D-tärinälasien moitteetonta toimintaa.
- Esim. mikroaaltouunit tai DECT-puhelimet saattavat aiheuttaa häiriöitä 3D-signaalin vastaanottoon. Varmista siksi, että muut elektroniset tai langattomat viestintälaitteet ovat mahdollisimman kaukana laseista.

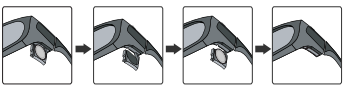
7. Hoito ja paristojen vaihto

- Käytä naarmujen välttämiseksi puhdistukseen vain nukkaamattomia ja pehmeitä liinoja (Haman tuote nro 95870/95871).
- Älä koskaan käytä syövyttäviä puhdistusaineita esim. alkoholin kanssa, koska ne voivat vaurioittaa LCD-lasien pintaa.

Ohje

- 3D-tärinälasien käytön turvallisuus on tarkistettava säännöllisin väliajoin (vähintään neljännesvuosittain). Jos tärinälaseissa on vaurioita, niitä ei saa enää käyttää.

- Vaihda paristo kuvan 4 ohjeiden mukaan.



Kuva 4

Ohje

- Jos paristossa on jäljellä heikosti varausta, LED-merkkivalo vilkkuu punaisena 3 sekunnin välein.

Varoitus

- Tarkista aina paristoja vaihtaessasi, että navat tulevat oikein päin.

8. Takuu

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa epäasianmukaisesti asennetuista telineistä eikä niistä aiheutuvista vahingoista.

9. Kysymykset ja tuki

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa www.hama.com

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 52 30.08.12 16:3

Ⓓ Deutsch [German]	Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com.
ⒼⒷ English	Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com.
Ⓕ Français [French]	La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de.
Ⓔ Español [Spanish]	Mediante la presente, Hama GmbH &Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com.
Ⓘ Italiano [Italian]	Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com.
Ⓟ Português [Portuguese]	A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com
ⓇⓊⓈ Россия [Russian]	Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебузле www.hama.com.
Ⓝⓛ Nederlands [Dutch]	Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com.
Ⓟⓛ Polski [Polish]	Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com.
Ⓗ Magyar [Hungarian]	A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.
ⒼⓇ Ελληνική [Greek]	Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de.
ⓒⓩ Česky [Czech]	Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com.

CE

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 53 30.08.12 16:3

(SK) Slovensky [Slovak]	Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com.
(TR) Türkiye [Turkish]	Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.
(S) Svenska [Swedish]	Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.de.
(FIN) Suomi [Finnish]	Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com.
(RO) România [Romanian]	Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerinţele esenţiale şi celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declaraţia de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiţi în Internet la www.hama.com.
(DK) Danmark [Danish]	Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com.
(N) Norge [Norwegian]	Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com.

(D) **Hinweis zum Umweltschutz:**

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) **Note on environmental protection:**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

00095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 54 30.08.12 16:3

(F) **Remarques concernant la protection de l'environnement:**

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) **Nota sobre la protección medioambiental:**

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(RUS) **Охрана окружающей среды:**

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(I) **Informazioni per protezione ambientale:**

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(NL) **Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 55 30.08.12 16:3

(GR) **Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(PL) **Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) **Környezetvédelmi tudnivalók:**

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) **Ochrana životního prostředí:**

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příšlušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) **Ochrana životného prostredia:**

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) **Nota em Protecção Ambiental:**

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 56 30.08.12 16:3

(TR) **Çevre koruma uyarısı:**

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO) **Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:**

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obigat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importată la protecţia mediului nostru înconjurător.

(S) **Not om miljöskydd:**

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) **Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

095593man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 57 30.08.12 16:3